

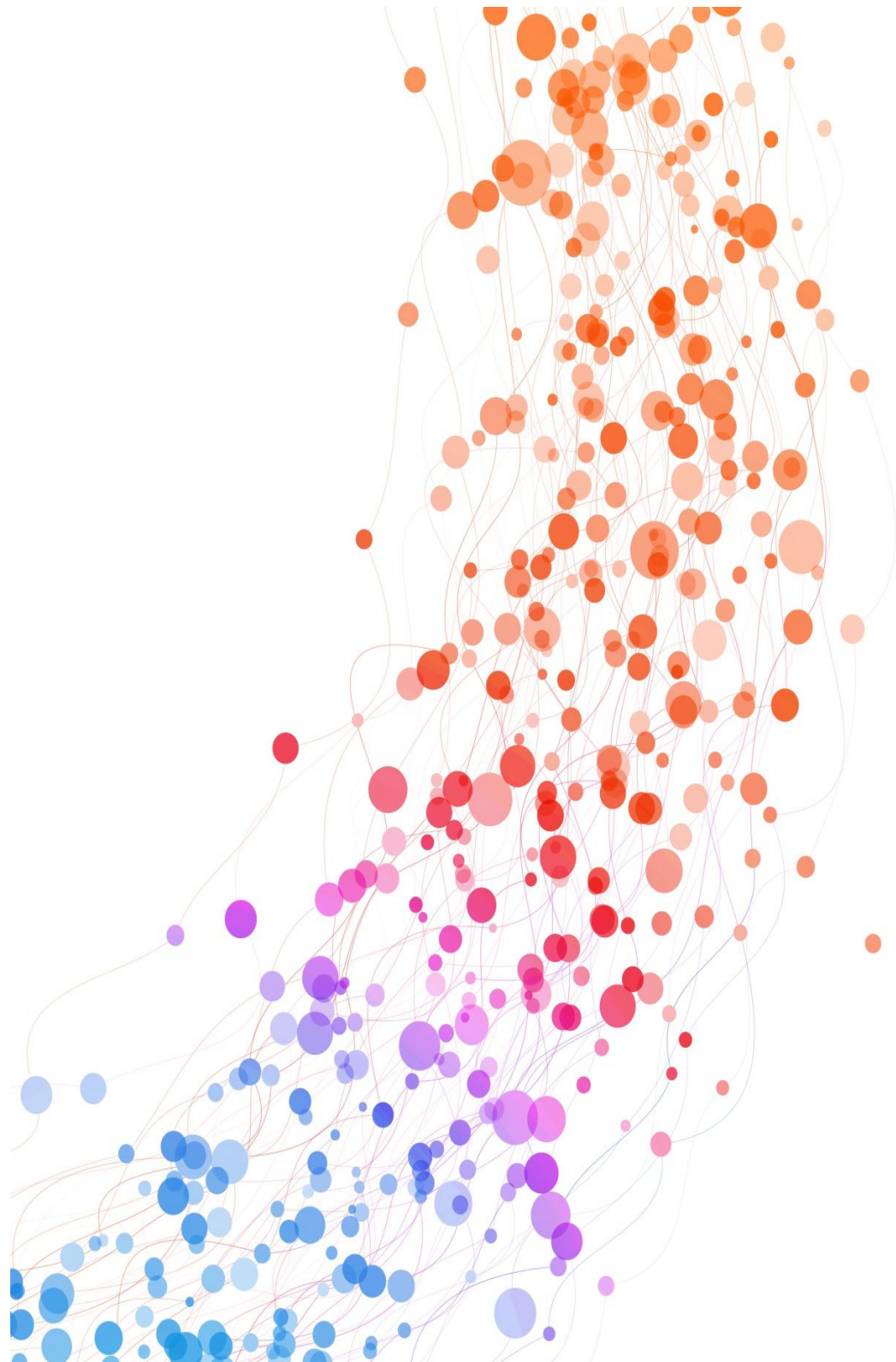


两个收割

TWO HARVESTS

啟示錄 REV 14:14-20

张继南牧师



简介

Introduction

- 太Matthew 13
24-30 , 36-43
麦子和稗子
The Wheat and
the Weeds



Tares - Darnell



Wheat

- **14 我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子，头上戴着金冠冕，手里拿着快镰刀。**

I looked, and there before me was a white cloud, and seated on the cloud was one like a son of man with a crown of gold on his head and a sharp sickle in his hand.

- **15 又有一位天使从殿中出来，向那坐在云上的大声喊着说：「伸出你的镰刀来收割；因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。」**

Then another angel came out of the temple and called in a loud voice to him who was sitting on the cloud, "Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe."

- **16 那坐在云上的，就把镰刀扔在地上，地上的庄稼就被收割了。**

So he who was seated on the cloud swung his sickle over the earth, and the earth was harvested.

- **17 又有一位天使从天上的殿中出来，他也拿着快镰刀。**

Another angel came out of the temple in heaven, and he too had a sharp sickle.

- **18 又有一位天使从祭坛中出来，是有权柄管火的，向拿着快镰刀的大声喊着说：「伸出快镰刀来，收取地上葡萄树的果子，因为葡萄熟透了！」**

Still another angel, who had charge of the fire, came from the altar and called in a loud voice to him who had the sharp sickle, "Take your sharp sickle and gather the clusters of grapes from the earth's vine, because its grapes are ripe."

- **19 那天使就把镰刀扔在地上，收取了地上的葡萄，丢在上帝忿怒的大酒榨中。**

The angel swung his sickle on the earth, gathered its grapes and threw them into the great winepress of God's wrath.

- **20 那酒榨踹在城外，就有血从酒榨里流出来，高到马的嚼环，远有六百里。**

They were trampled in the winepress outside the city, and blood flowed out of the press, rising as high as the horses' bridles for a distance of 1,600 stadia.

大纲 Outline

两个收割
The Two
Harvests

基督徒的盼望
The Christian's
Hope

总结和应用
Summary and
Application

两个收割 The Two Harvests

- 14 我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子，头上戴着金冠冕，手里拿着快镰刀。
I looked, and there before me was a white cloud, and seated on the cloud was one like a son of man with a crown of gold on his head and a sharp sickle in his hand.
- 15 又有一位天使从殿中出来，向那坐在云上的大声喊着说：「伸出你的镰刀来收割；因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。」
Then another angel came out of the temple and called in a loud voice to him who was sitting on the cloud, "Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe."

两个收割 The Two Harvests

- 16 那坐在云上的，就把镰刀扔在地上，地上的庄稼就被收割了。

So he who was seated on the cloud swung his sickle over the earth, and the earth was harvested.

两个收割 The Two Harvests

- 太 13：37-39 他回答说：「那撒好种的就是人子；田地就是世界；好种就是天国之子；稗子就是那恶者之子；撒稗子的仇敌就是魔鬼；收割的时候就是世界的末了；收割的人就是天使。」

Matthew 13:37-39

He answered, "The one who sowed the good seed is the Son of Man. The field is the world, and the good seed stands for the people of the kingdom. The weeds are the people of the evil one, and the enemy who sows them is the devil. The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels.

两个收割 The Two Harvests

- 相同点：都有天使宣告收割

Similarities: Both involve an angel announcing the harvest.

- 不同点 **Differences**：

-收割者：第一个人子，第二个天使

The Reaper: The first is "one like a son of man";
the second is another angel.

-宣告的天使：第一个从殿中出来，第二个从祭坛中出来

The Announcing Angel: The first comes out of the temple; the second comes from the altar.

-结局：第一个蒙恩，第二个被审判

Outcome: The first is shown grace; the second faces judgment.

基督徒的盼望 The Christian's Hope

- 林前15：19 我们若靠基督只在今生有指望，就算比众人更可怜。

1 Corinthians 15:19 If only for this life we have hope in Christ, we are of all people most to be pitied.

- 哥3：1-2 所以，你们若真与基督一同复活，就当求在上面的事；那里有基督坐在上帝的右边。你们要思念上面的事，不要思念地上的事。

Colossians 3:1-2 Since, then, you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is, seated at the right hand of God. Set your minds on things above, not on earthly things.

约伯的故事 - 提幔人以利法

The Story of Job - Eliphaz the Temanite

5：20 在饥荒中，他必救你脱离死亡；在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。

In famine he will deliver you from death, and in battle from the stroke of the sword.

21 你必被隐藏，不受口舌之害；灾殃临到，你也不惧怕。

You will be protected from the lash of the tongue, and need not fear when destruction comes.

约伯的故事 - 提幔人以利法

The Story of Job - Eliphaz the Temanite

22 你遇见灾害饥馑，就必嬉笑；地上的野兽，你也不惧怕。

You will laugh at destruction and famine, and need not fear the wild animals.

23 因为你必与田间的石头立约；田里的野兽也必与你和好。

For you will have a covenant with the stones of the field, and the wild animals will be at peace with you.

约伯的故事 - 提幔人以利法

The Story of Job - Eliphaz the Temanite

24 你必知道你帐棚平安，要查看你的羊圈，一无所失； You will know that your tent is secure; you will take stock of your property and find nothing missing.

25 也必知道你的后裔将来发达，你的子孙像地上的青草。 You will know that your children will be many, and your descendants like the grass of the earth.

26 你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。 You will come to the grave in full vigor, like sheaves gathered in season.

约伯的故事 The Story of Job

38 : 2 谁用无知的言语使我的旨意暗昧不明？

Who is this that obscures my plans with words without knowledge?

42:7 耶和华对约伯说话以后，就对提幔人以利法说：“我的怒气向你和你两个朋友发作，因为你们议论我不如我的仆人约伯说的是。”

After the Lord had said these things to Job, he said to Eliphaz the Temanite, “I am angry with you and your two friends, because you have not spoken the truth about me, as my servant Job has.

总结和应用 and Application

Summary

我们的故事
Our Story

我们该如何行
How Should
We Live?